

Vniuersis presentes litteras visuris vel auditoris · Birgerus Knutzsson miles / salutem in Domino sempiternam Tenorepresencium constare volo euidenter / me honorabilibus viris ac in Deo deuotis · videlicet · domino Swenoni abbati / totique conuentui monasterij Noue Vallis / in septuaginta marchis denariorum teneri et esse veraciter obligatum · Pro qua vero pecunia / omnia bona mea / parrochie Haxsiøhýlto situata / *scilicet* curiam meam in Vææshult / et aliam curiam in Thorp / et terciam in Musabopum / et quartam in Packobodhum / cum omnibus dictarum curiarum attinencijs / in sicco et humido / infra sepes et extra / impignero per presentes · Tali condicione prehabita / quod si predicta pecunia infra festum beati Michaelis in anno sequenti / proximo venturum ex toto soluta non fuerit / extunc predicti videlicet · dominus abbas et conuentus / omnes obuenciones siue redditus eorundem bonorum / per se vel per officiales suos plenarie leuabunt omni anno^a / vsque dum pecunia prelibata integraliter fuerit persoluta · jta tamen quod quicquid obuencionum siue reddituum vt premissum est leuauerint nichil in solucione preminata penitus defalcabit · In cuius rei euidentiam firmiorem sigillum meum vna cum sigillis discretorum virorum videlicet · Benedicti Brudzsson · et domini Attonis prepositi de Vermamo^b · et sororij mei Erlendi Martinsson presentibus sunt appensa Datum anno Domini M^occc^o lx^oquinto jn die beati Martini episcopi et confessoris

På baksidan: væsult torpp mwsabode packabode

a (brevsignum för Nydala kloster)

Sigill: n. 1—3 av ofärgat vax, n. 4 av grönt vax; n. 1 (gaffelstyckad sköld, se P. Sjögren, a. a. s. 371 och bil. 3, fig. 1): S' Birge[ri K]nvtsson ; n. 2 (lejonansikte i sköld): [+ S' Ben]ed[i]ct[i B]rv[don]is ; n. 3 spetsovalt (A): S' Atthoni[s] + sacerdotis ; n. 4 (sparre i sköld), omskriften utplånad.

^a *Över raden.* ^b *Sic.*

7253.

1365 november 11.

Nils Jönsson till Oretorp överlämnar mot betalning till riddaren Åke Ingvarsson alla de öppna brev, som han fått av riddaren Jakob Holmgersson eller dennes broder Peder Holmgersson rörande Bjärlöv och Roalöv (i Färlövs socken), Forsmølla och Möllarp, med alla rättigheter, som dessa brev innehålla.

Orig. på perg. (21,3 × 8,6, uppveck 2,2 cm; 8 rader), Sv. Riksark. (= RPB 676).

Reg. Dan. Ser. II n. 2580; Rep. Dan. 2782.

Jfr pantebrev 1363 2/2 (SD 6766).

Omnibus presens scriptum cernentibus N · Jønson · de Ofrathathorp · salutem in Domino sempiternam · Nouerint vniuersi · tam posterj · quam presentes me viro nobili exhibitoripresencium domino Achoni · Jngvarson militj omnes litteras apertas quas de domino Jacobo Holmgørson milite seu · fratre suo Petro Holmgørson · super bonis infrascriptis habeo videlicet Byarløf · et Rothaløf · Forsamøllæ et vno opido dicto Møllathorp · cum omnibus articulis in ipsis litteris contentis et cum omni jure quod michi vel ipsis litteris vel in ipsis bonis competit · in veris solucionibus suis dimisisse ac in manus resignasse pro vsibus suis libere ordinandas In cuius rej testimonium sigillum meum presentibus est appensum · Datum anno Domini M^o · CCC^o sexagesimo quinto · festo beatj Martini episcopi

På baksidan (med Ture Pedersson Bielkes hand): Biarlöff Rotalöff Forszamølle

Sigill av ofärgat vax (hjärta i sköld): + S' Nicolai · Io . . .